Contents

Acknowledgments vii
Contributors ix
Introduction xv
Carmen Herrero and Isabelle Vanderschelden

Part 1: Film Literacy and Languages

1 Using Film to Teach Languages in a World of Screens
   Kieran Donaghy 3

Part 2: Multilingualism, Intercultural Awareness
   and Competence

2 Developing Intercultural Awareness through Reflected
   Experience of Films and Other Visual Media
   Brian Tomlinson 19

3 Addressing ‘Super-Diversity’ in the Language Classroom
   through Multilingual Films and Peer-Generated
   YouTube Content
   Isabella Seeger 30

4 Playing the Part: Media Re-Enactments as Tools for
   Learning Second Languages
   Anne-Laure Dubrac 48

Part 3: Audiovisual Translation and Subtitling

5 Captioned Video, Vocabulary and Visual Prompts:
   An Exploratory Study
   Melissa Cokely and Carmen Muñoz 61
6 The Effects of Bimodal L2 Input on the Processing of Function Words by Spanish EFL Learners: An Eye-Tracking Study
   Joan C. Mora and Eva Cerviño-Povedano 76

7 ‘A Friend in Need Is a Film Indeed’: Teaching Colloquial Expressions with Subtitled Television Series
   Anca Daniela Frumuselu 92

8 Enhancing Student Motivation in Foreign Language Learning through Film Subtitling Projects
   Rosa Alonso-Pérez 108

9 Audiovisual Translation Modes as L2 Learning Pedagogical Tools: Traditional Modes and Linguistic Accessibility
   Juan Pedro Rica Peromingo and Angela Sáenz Herrero 127

Part 4: Teacher Training and Resources

10 Towards an Inclusive Model for Teaching Literature in Multimodal Frameworks: The Case of a Film-Based Workshop in the Complutense EFL/ESL Teacher Training Programme
   Jelena Bobkina and Elena Domínguez 141

11 An Analysis of the Success of the ‘Cultural Topic’ at A Level through the Study of Spanish Film Directors
   Mark Goodwin 157

12 Audiovisual Activities and Multimodal Resources for Foreign Language Learning
   Stavroula Sokoli and Patrick Zabalbeascoa Terran 170

Conclusion: Present and Future Directions for Video, Film and Audiovisual Media in Language Teaching
   Carmen Herrero 188

Index 198